

27. Ta unë kyö'ö ne' kwá wai takasnye't ne u'úwá' kyö'ö waë' ne hêwôtë' ne Hutkwistatekë'a.

Ta unë – ja sitten, and then. kyö'ö - sanotaan, it is said. ne' - että, that. kwá wai - tosiaan, indeed. takasnye't – se haastoi, it spoke. ne u'úwá' - pöllö, owl. waë' – hän sanoi, he said. ne hêwôtë' – hänen sisarenpoikansa, his nephew. ne Hutkwistatekë'a – Pieni Poltettu Maha, Little Burnt Belly.

Pöllö vain puhui, sanoi sisarenpoika Pieni Poltettu Maha.

"It was just an owl," said the nephew, Little Burnt Belly.

28. Ta unë ti ne hunu'së ukötatye' húkwá wááyê' ne hushukwahta' tōtaata't khu kasnō' kakawihsa' ne' tōtáák khu únë ki'shë héôwe hunōteka'tō ne'hu waatsistútsët khu tá ne'hu húkwá shō íát ne hêwôtë' ne'hu waëöthu' hunu'ëékêyát ne utsista'shō' ta unë ti waë' "Te'ne' te'kítō."

Ta unë – ja sitten, and then. ti - kin, too. ne hunu'së – hänen enonsa, his uncle. ukötatye' - heti, immediately. húkwá - pois, away. wááyê' – hän pani, he put. ne hushukwahta' – hänen piippunsa, his pipe. tōtaata't – hän nousi seisomaan, he stood up. khu ja, and. kasnō' - tuohi, bark. kakawihsa' - lapio, shovel. ne' tōtáák – hän otti, he took. khu - ja, and. únë - sitten, then. ki'shë - ehkä, perhaps. héôwe - missä, where. hunōteka'tō – heidän nuotionsa paloi, his fire was burning. ne'hu - siellä, there. waatsistútsët – hän otti hiiliä, he took coals. shō – vain, just. íát – hän oli seisomassa, he was standing. ne hêwôtë' – hänen sisarenpoikansa, his nephew. waëöthu' – hän kaatoi sen, he poured it out. hunu'ëékêyát – hänen päänsä päälle, on his head. ne utsista'shō' - hiilet, coals. waë' – hän sanoi, he said. te'ne' – ei sitä, no that. te'kítō – en tarkoittanut, I didn't mean.

Silloin eno pani piippunsa sivuun, nousi ja otti tuohisen kupin, otti sillä hiiliä nuotiosta ja kaatoi sisarenpoikansa pään päälle.

Then the uncle put his pipe aside, stood up and took a bark laddle, took up coals from his fire and poured them on his nephew's head.